

большей степени внешний мир, чаще оценивают действительность и при этом оценивают ее больше положительно, чем отрицательно.

### Библиографический список

1. Аверьянов Л.Я. Контент-анализ / Л. Я. Аверьянов. – М.: КноРус, 2007. – 286 с.
2. Алмаев Н.А. Применение контент-анализа в исследованиях личности: методические вопросы. – М.: Изд-во «Институт психологии РАН», 2012. – 167 с.
3. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – М.: Эксмо, 2008. – 944 с. // megabook.ru
4. Психологическая энциклопедия / Под ред. Корсини Р., Ауэрбаха А. – СПб.: Питер, 2006. – 1096 с.
5. Forer В.Р. The Fallacy of Personal Validation: A Classroom Demonstration of Gullibility / В.Р. Forer // Journal of Abnormal and Social Psychology. – volume 44, Issue 1. – January 1949. – P. 118-123.

## ЭВФЕМИЗМЫ КАК СРЕДСТВО ЯЗЫКОВОГО МАНИПУЛИРОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ

**А. В. Майорова**

*Кандидат педагогических наук, доцент,  
Московский государственный  
технический университет  
им. Н. Э. Баумана,  
(Мытищинский филиал МГУЛ),  
г. Москва, Россия*

---

**Summary.** The use of euphemisms as a means of linguistic manipulation due to their impact on the public consciousness when direct name objects or phenomena that cause a negative evaluation, it becomes taboo and replaced by more neutral to mask certain, often negative, of the facts of reality. It's manipulative effects are widely used in mass communication.

**Keywords:** mass communication; euphemisms; manipulation; mass consciousness; the formation of public opinion.

---

В современном мире главную роль в формировании общественного сознания играют средства массовой коммуникации. Языковое воздействие на человека, способы его мышления и поведения всегда контролировались органами власти для повышения своей авторитарности, навязывания обществу нужных смыслов и побуждению его к определённым действиям. Для этого средствами массовой коммуникации используются различные методы, в том числе и лингвистические.

Так как далеко не каждый имеет представление о том, что с помощью языка можно манипулировать сознанием, то языковое манипулирование часто остаётся незамеченным, а, следовательно, эффективным.

В словарях европейских языков слово *манипуляция* трактуется как обращение с объектами с определёнными намерениями, целями. В переводе с латинского слово *manus* – рука (*manipulus* – пригоршня, горсть, от *manus* и *ple* – наполнять). В современном значении – это ловкое обращение с людьми как с объектами, вещами. «Большой толковый социологический словарь» определяет манипуляцию как «процесс идеологического и социально-психологического воздействия на людей с целью изменения их поведения вопреки их интересам» [1]. Таким образом, слово *манипуляция* имеет негативную оценку.

В последнее время актуальной лингвистической проблемой стало явление эвфемии, получившее особенно широкое распространение в средствах массовой коммуникации, так как именно они эффективно воздействуют на формирование общественного мнения и массовой культуры.

По мнению Л. В. Рацибурской, языковое манипулирование (или языковая манипуляция) – это вид речевого воздействия, целью которого является неявное внесение в психику адресата чуждых ценностей, желаний и целей с использованием психолингвистических механизмов, приводящих к некритическому восприятию адресатом речевого воздействия [2].

С точки зрения социального аспекта в основе эвфемии лежат моральные, религиозные и политические мотивы. Именно под их воздействием прямое наименование предметов, вызывающих отрицательную оценку, становится запретным и заменяется более нейтральным с целью маскировки определённых, чаще всего негативных, фактов действительности.

В нашей стране явление эвфемии получило особо широкое распространение в последнее десятилетие XX века. Этому способствовали динамические изменения, происходящие в обществе. И именно с ними связана актуальность тематических эвфемизмов.

Так появились эвфемистические обозначения некоторых профессий с целью повысить их престиж или скрыть негативное впечатление от обозначаемого «прямым» наименованием рода занятий: дворник стал уборщиком территорий, ассенизатор – оператором очистных работ, даже вроде безобидное название *маникюрша* превратилось в «мастер ногтевого сервиса» и др.

Оценка говорящим предмета речи, который квалифицируется как резкость, неприличие, является существенным для процесса эвфемизации. Тематическая группа таких эвфемизмов продуктивно пополняется. Прежде всего, это касается обозначения бедности. В настоящее время бедняков именуют «социально незащищёнными слоями населения». Этот эвфемизм фиксируется в речи с 90-х гг. XX века. Сочетание *финансовые/материальные проблемы/вопросы* употребляется вместо выражений *не хватает денег, спор из-за денег*. А эвфемистический фразеологизм *мои финансы поют романсы* поэтизирует бедность.

Опосредованное обозначение взяток должностным лицам и даже госкорпорациям для получения выгодных контрактов теперь называется *откат*.

Способность эвфемизмов к манипулированию связана с тем, что они как бы камуфлируют истинную сущность явления, создавая нейтральную коннотацию. Особенно наибольшее манипулятивное воздействие эвфемизмы оказывают в средствах массовой коммуникации, так как имеют разносторонние возможности влияния на сознание широких масс. И, конечно, в первую очередь это воздействие осуществляется с помощью, так называемых, политических и экономических эвфемизмов. Их главная задача – заменить слова и выражения, которые являются нежелательными в данной ситуации и могут вызывать негативную реакцию, на более мягкие, тем самым помогая избежать конфликта в общении и скрывать неприятные явления действительности.

Для современного этапа развития общества можно выделить несколько основных групп эвфемизмов, используемых средствами массовой информации в политических дискурсах как прямой комментарий оценки какого-либо события, которое может вызвать негативную реакцию населения. Это эвфемизмы, смягчающие наименования военных действий, например, *обезвредить* вм. *убить*, *деструктивный* вм. *разрушительный*, *размещённый контингент* вм. *военно-политическое иностранное вмешательство* и др. А эвфемистические сочетания со словом *операция* стали уже почти устойчивыми: *контртеррористическая операция*, *операция по наведению порядка*, *операция по уничтожению бандитов*, *операция по принуждению к миру* и т.п.

Эвфемизмы в первой части слова с морфемой *спец-* призваны тоже скрывать неприятную суть действий: *спецоперация*, *спецконтингент*, *спецназ*, *спецотряд*,

Для вуалирования негативных явлений, происходящих в экономике, используются эвфемизмы: *либерализация цен* – частичная или полная отмена государственного регулирования рыночных цен; *ликвидность* – нехватка денег; *оптимизация* – сокращение; *реструктуризация* – государство влезает в долги, выплачивая пенсии, пособия, заработную плату; *серая, теневая экономика* – не регистрируемая экономическая деятельность и др.

Стремление власти смягчить удары, наносимые населению в области экономики, привело к появлению аморфного по смыслу и эвфемистического по существу словосочетания *непопулярные меры*.

В последнее время всё чаще употребляется слово *санкции*. Оно имеет довольно размытое значение и может обозначать как штраф, увольнение с работы, так и принудительную меру или ограничения, применяемые государством к государству. Данный эвфемизм смягчает именно негативный денотат.

Таким образом, современным источником языкового манипулирования являются средства массовой коммуникации, которые оказывают информационно-психологическое воздействие на человека с помощью языковых средств, и ставят своей задачей изменение его мнений, побуждений и целей в нужном направлении. В связи с этим явление эвфемизации представляет научный интерес, поскольку оно стало широко использоваться во многих сферах языкового общения, а язык должен быть инструментом выражения, а не утаивания мысли.

#### Библиографический список

1. Большой толковый социологический словарь терминов...onlinedics.ru> Социологический словарь
2. Рацибурская Л.В., Петрова Н.Е. Язык современных СМИ. Средства речевой агрессии. М.: Флинта, Наука, 2011, 150 с.

### ПЕРЕПИСКА: ДИСКУРСИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ И ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ОПИСАНИЯ РЕЧЕВОГО ПОРТРЕТА

О. П. Фесенко

*Доктор филологических наук, доцент,  
Омский аэробронетанковый  
инженерный институт,  
г. Омск, Россия*

---

**Summary.** The article is devoted to the problem of identifying the discursive properties of friendly letters. The discursive nature epistolary allows you to access the description of a speech portrait of the founder of friendly correspondence. The paper deals with the study of such speech portrait as the dual.

**Keywords:** epistolary; epistolary discourse; creativity; dissymmetry; dual speech portrait.

---

Письмо как жанр, как стиль, как дискурс привлекало исследователей на протяжении многих десятилетий. На современном этапе развития лингвистической науки разработка дискурсивной теории эпистолярия стала возможной благодаря многолетним исследованиям в области когнитивной и коммуникативной лингвистики, лингвокультурологии, теории языка и речевых жанров. Выделение дискурсивных свойств дружеского эпистолярия опирается на результаты анализа жанровых и коммуникативных особенностей писем.

По нашему мнению, эпистолярный дискурс – это речевое произведение, созданное и функционирующее с учетом определенной национально-временной эпистолярной традиции, имеющее письменную форму и реализующееся во всем многообразии его когнитивно-коммуникативных функ-